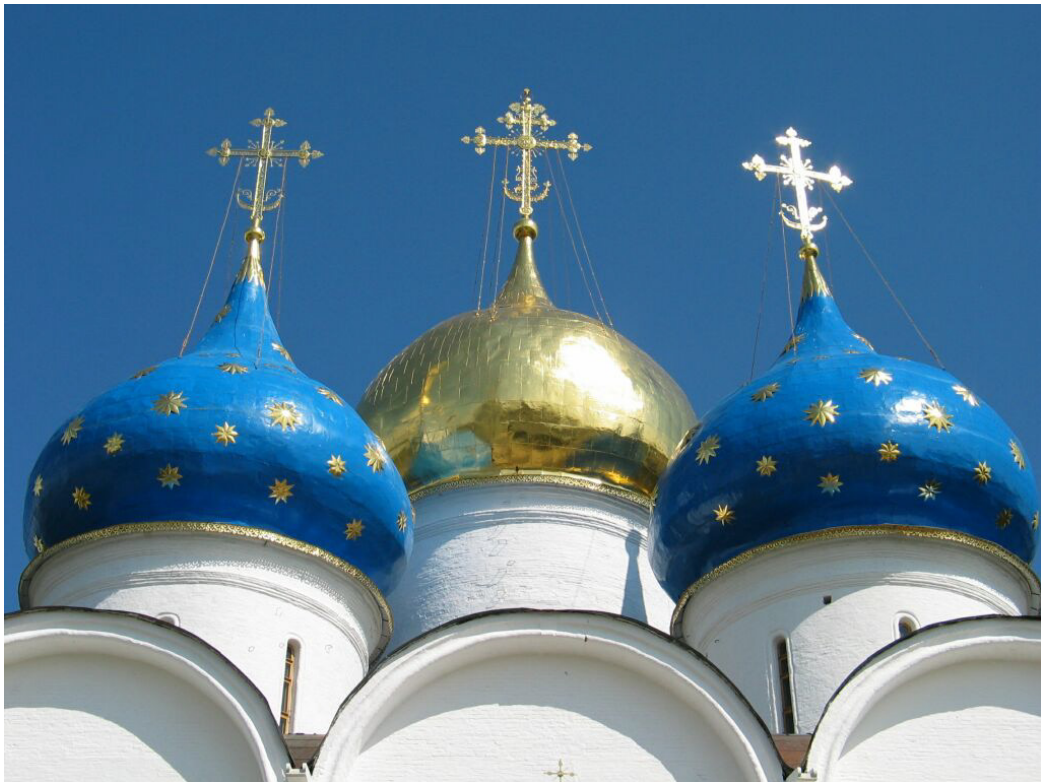


Русская Грамматика

Памятка

<http://mementoslangues.com/>

<http://www.mementoslangues.fr/>



Pages	Заглавие памятки	Le titre de l'aide-mémoire
1	Открытка	La carte postale (Serguiev Posad)
2	Оглавление	La table des matières
3	Алфавит	L'alphabet
3	Фонетика	La phonétique
4	Согласные и гласные	Les consonnes et les voyelles
4	Чередование согласных и гласных	Alternance des consonnes et voyelles
5	Дни	Les jours
5-8	Числа	Les nombres
9	Дата	La date
9	Час	L'heure
10-11	Существительные	Les substantifs
12	Прилагательные	Les adjectifs
13-17	Склонения	Les déclinaisons
18	Предлоги	Les prépositions
19	Местоимения	Les pronoms
20-23	Глаголы	Les verbes
24-25	Глагольные приставки	Les préverbes
26	Глаголы положения	Les verbes de position
27-29	Глаголы движения	Les verbes de mouvement
30	Деепричастия и причастия	Les gérondifs et participes
31	Окончания глаголов	Les terminaisons des verbes
32	Можно и должен	On peut et on doit
32	Что и чтобы	Que et afin que
33-35	Образование существительных	La formation des substantifs
36-39	Образование прилагательных	La formation des adjectifs
40	Уменьшительные суффиксы	Les suffixes diminutifs
41-43	Сравнительная степень	Le comparatif
44	Наречия	Les adverbes
45-46	Блокнот	Le bloc-notes
47	Грегорианский календарь	Le calendrier grégorien
48	Как говорят	Les proverbes et dictons
49-55	Лексика, памятки	Le vocabulaire de l'aide-mémoire
56	Примечания	Les notes d'information
56	Открытка	La carte postale (PeterHof)

А а Аа Б б Бб В в Вв Г г Гг
 Д д Дд Е е Ее Ё ё Её Ж ж Жж
 З з Зз И и Ии Й й Йй К к Кк
 Л л Лл М м Мм Н н Нн О о Оо
 П п Пп Р р Рр С с Сс Т т Тт
 У у Уу Ф ф Фф Х х Хх Ц ц Цц
 Ч ч Чч Ш ш Шш Щ щ Щщ Ъ ъ Ъ
 Ы ы Ыы Э э Ээ Ю ю Юю Я я Яя

Consonnes	Labiales	Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х
Sonores	б в	д	з		ж	г
Neutres	м	н		л р		

On n'écrit pas **ы** mais toujours **и** après :

les gutturales **г к х**

les chuintantes **ж ч ш щ**

On n'écrit pas **я, ю** mais toujours **а, у** après :

les gutturales **г к х**

les chuintantes **ж ч ш щ**

la sifflante **ц**

Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas **о** mais toujours **е** après :

les chuintantes **ж ч ш щ**

la sifflante **ц**

Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :

un **е** après **chuintante** devant **н**

un **е** après **yod (йот)** devant **ц** et **ль**

un **о** devant **к**, sauf si la consonne précédente est une **chuintante** ou un **yod (йот)**

Consonnes et voyelles

Consonnes dures (vélarisées)	ц ш ж к г х т д с з п б ф в л р м н
Consonnes mouillées (palatisées)	к г х т д с з п б ф в л р м н ч щ й
Sourdes: <i>sans</i> vibration des cordes vocales	ц ч щ х к т с ш п ф
Sonores: <i>avec</i> vibration des cordes vocales	г г д з ж б в л р м н й
Sonore en finale d'un mot=sourde opposée: род=рот, бог=бох	
Sourde+sonore=2 sonores: к гале=г гале, сделать=зделать (sauf с: до свиданья)	
Sonore+sourde=2 sourdes: французский=францусский, мягкий=мяхкий	
Les groupes жч et сч sont prononcés щ: мужчина=мущина, жж=жж, сш=шш	
Le signe mou ь indique la mouillure de la consonne: очень	
Consonne prononcée dure si suivie de:	а о у ы э ъ (signe dur)
Consonne prononcée mouillée si suivie de:	е ё и ю я ь (signe mou)
к г х dures si suivies de: а о у	к г х mouillées si suivies de: е и
Déplacement du son atone /o/ vers le son /a/: острова	
Déplacement des sons atones /я/ et /е/ vers le son /и/ bref: памятка, сестра	

Alternance des consonnes et des voyelles

к-ч	восток-восточный	к-ч-ц	рыбак-рыбачить-рыбацкий
г-ж	дорога-дорожка	г-ж-з	друг-дружеский-друзья
ц-ч	лицо-личный	х-ш	ухо-уши
с-ш	просить-прошу	з-ж	возить-вожу
т-ч	хотеть-хочу	т-ч-щ	светить-свеча-освещение
д-ж	видеть-вижу	д-ж-жд	ходить-хожу-хождение
ск-щ	искать-ищу	ст-щ	простой-проще
п-пл	топить-топлю	б-бл	любить-люблю
в-вл	дешёвый-дешевле	ф-фл	графить-графлю
м-мл	ломить-ломлю	л-л тои	стол-настольный
р-р тои	бурный-буря	н-н тои	конский-конь
о-а	смотрит-просматривает	е-и-о	беру-собирать-сбор
о-ы	вдох-вдыхать		



Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	один одна одно	1 ^{er}	первый	зима	январь	понедельник
2	два две два	2 ^{eme}	второй		февраль	вторник
3	три	3 ^{eme}	третий		март	среда
4	четыре	4 ^{eme}	четвёртый	весна	апрель	четверг
5	пять	5 ^{eme}	пятый		май	пятница
6	шесть	6 ^{eme}	шестой		июнь	суббота
7	семь	7 ^{eme}	седьмой	лето	июль	воскресенье
8	восемь	8 ^{eme}	восьмой		август	позавчера
9	девять	9 ^{eme}	девятый		сентябрь	вчера
10	десять	10 ^{eme}	десятый		октябрь	сегодня
11	одиннадцать	11 ^{eme}	одиннадцатый	осень	ноябрь	завтра
12	двенадцать	12 ^{eme}	двенадцатый		декабрь	послезавтра
13	тринадцать	13 ^{eme}	тринадцатый	утром	днём	вечером
14	четырнадцать	14 ^{eme}	четырнадцатый	утро	день	вечер

Les nombres cardinaux						L'heure
1	один одна одно	15	пятнадцать	200	двести	1 час
2	два две два	16	шестнадцать	300	триста	2 часа
3	три	17	семнадцать	400	четыреста	3 часа
4	четыре	18	восемнадцать	500	пятьсот	4 часа
5	пять	19	девятнадцать	600	шестьсот	5 часов
6	шесть	20	двадцать	700	семьсот	6 часов
7	семь	30	тридцать	800	восемьсот	7 часов
8	восемь	40	сорок	900	девятьсот	8 часов
9	девять	50	пятьдесят	1000	тысяча	9 часов
10	десять	60	шестьдесят	2000	две тысячи	10 часов
11	одиннадцать	70	семьдесят	3000	три тысячи	11 часов
12	двенадцать	80	восемьдесят	4000	четыре тысячи	12 часов
13	тринадцать	90	девяносто	5000	пять тысяч	13 часов
14	четырнадцать	100	сто	6000	шесть тысяч	14 часов

NAGDIL	один (un)	одна (une)	одно (un)	одни (uns)
Nominatif	один	одна	одно	одни
Accusatif	N/G	одну	одно	N/G
Génitif	одного	одной	одного	одних
Datif	одному	одной	одному	одним
Instrumental	одним	одной, одною	одним	одними
Locatif	(об) одном	(об) одной	(об) одном	(об) одних

NAGDIL	оба (tous les 2)	обе (toutes les 2)	двое (2)	трое (3)	четверо (4)
Nominatif	оба	обе	двое	трое	четверо
Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
Génitif	обоих	обеих	двоих	троих	четверых
Datif	обоим	обеим	двоим	троим	четверым
Instrumental	обоими	обеими	двоими	троими	четверыми
Locatif	(об) обоих	(об) обеих	(о) двоих	(о) троих	(о) четверых

Les cardinaux ne varient *ni* en genre *ni* en nombre, **excepté 1 (MFNP)** et **2 (MFN)**

La déclinaison des numéraux en **-ь** est celle du Féminin en **-ь (D3)**

Les numéraux de **5 à 20** et le numéral **30** se déclinent comme **5**

60 70 80 se déclinent comme **50**

600 700 800 900 se déclinent comme **500**

NAGDIL	сорок (40) сто (100) полтора (un et demi) полторы (une et demie)				
Nominatif	сорок	сто	полтора	полтора	полторы
Accusatif	сорок	сто	полтора	полтора	полторы
Génitif	сорока	ста	полтора	полтора	полтора
Datif	сорока	ста	полтора	полтора	полтора
Instrumental	сорока	ста	полтора	полтора	полтора
Locatif	(о) сорока	(о) ста	(о) полтора	(о) полтора	(о) полтора

Comme:	пять (5)	пятьдесят (50)	сто (100)	пятьсот (500)
NAGDIL	de 5 à 20 et 30	50 60 70 80	90 100	500 600 700 800 900
Nominatif	пять	пятьдесят	сто	пятьсот
Accusatif	пять	пятьдесят	сто	пятьсот
Génitif	пяти	пятидесяти	ста	пятистот
Datif	пяти	пятидесяти	ста	пятистам
Instrumental	пятью	пятьюдесятью	ста	пятьюстами
Locatif	(о) пяти	(о) пятидесяти	(о) ста	(о) пятистах

NAGDIL	двести (200) триста (300) четыреста (400)		
Nominatif	двести	триста	четыреста
Accusatif	двести	триста	четыреста
Génitif	двухсот	трёхсот	четырёхсот
Datif	двумстам	трёмстам	четырёхстам
Instrumental	двумястами	тремястами	четырьмястами
Locatif	(о) двухстах	(о) трёхстах	(о) четырёхстах

1- Numéral au Nominatif ou à l'Accusatif: NAGDIL de l'adjectif et du substantif

Numéral suivi de:	Adjectif M N	Substantif M N	Adjectif F	Substantif F
один одна одно	Nominatif ou Accusatif Singulier			
два три четыре	G Pluriel	G Singulier	N Pluriel	G Singulier
оба обе полтора полторы	G Pluriel	G Singulier	N Pluriel	G Singulier
Exemples	два новых больших дома		три трудные задачи	
Autres numéraux	G Pluriel	G Pluriel	G Pluriel	G Pluriel

2- Numéral au GDIL: accord en nombre et en cas avec le substantif suivant

↓ Tous les termes varient dans la déclinaison d'un numéral cardinal composé	
у девяносто сорока двух	у девяносто сорок двух
Toutefois, dans la tendance actuelle, seul le dernier chiffre est décliné↑	

NAGDIL	два две два (2) три (3) четыре (4) NAGDIL pour tous les genres				
Nominatif	два	три	четыре	трудных	языка
Accusatif	два (N/G)	три (N/G)	четыре (N/G)	трудных	языка
Génitif	двух	трёх	четырёх	трудных	языков
Datif	двум	трём	четырёх	трудным	языкам
Instrumental	двумя	тремя	четырьмя	трудными	языками
Locatif	(о) двух	(о) трёх	(о) четырёх	трудных	языках

NAGDIL	пять (5)				
Nominatif		эти	пять	новых	домов
Accusatif	я вижу	эти	пять	новых	домов
Génitif	около	этих	пяти	новых	домов
Datif	к	этим	пяти	новым	домам
Instrumental	между	этими	пятью	новыми	домами
Locatif	об	этих	пяти	новых	домах

Les nombres ordinaux masculins

1 ^{er}	первый	16 ^{eme}	шестнадцатый	40 ^{eme}	сороковой
2 ^{eme}	второй	17 ^{eme}	семнадцатый	50 ^{eme}	пятидесятый
3 ^{eme}	третий	18 ^{eme}	восемнадцатый	60 ^{eme}	шестидесятый
4 ^{eme}	четвёртый	19 ^{eme}	девятнадцатый	70 ^{eme}	семидесятый
5 ^{eme}	пятый	20 ^{eme}	двадцатый	80 ^{eme}	восемидесятый
6 ^{eme}	шестой	21 ^{eme}	двадцать первый	90 ^{eme}	девяностый
7 ^{eme}	седьмой	22 ^{eme}	двадцать второй	100 ^{eme}	сотый
8 ^{eme}	восьмой	23 ^{eme}	двадцать третий	200 ^{eme}	двухсотый
9 ^{eme}	девятый	24 ^{eme}	двадцать четвёртый	300 ^{eme}	трёхсотый
10 ^{eme}	десятый	25 ^{eme}	двадцать пятый	400 ^{eme}	четырёхсотый
11 ^{eme}	одиннадцатый	26 ^{eme}	двадцать шестой	500 ^{eme}	пятисотый
12 ^{eme}	двенадцатый	27 ^{eme}	двадцать седьмой	600 ^{eme}	шестисотый
13 ^{eme}	тринадцатый	28 ^{eme}	двадцать восьмой	700 ^{eme}	семисотый
14 ^{eme}	четырнадцатый	29 ^{eme}	двадцать девятый	800 ^{eme}	восемисотый
15 ^{eme}	пятнадцатый	30 ^{eme}	тридцатый	900 ^{eme}	девятьсотый

La déclinaison des numéraux ordinaux suit celle des adjectifs

Rajout du suffixe -н

тысяч**н**ый

миллион**н**ый

миллиард**н**ый

NAGDIL des nombres ordinaux masculins (du 1^{er} au 12^{eme})

N	первый	второй	третий	четвёртый	пятый	шестой
A	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
G	первого	второго	третьего	четвёртого	пятого	шестого
D	первому	второму	третьему	четвёртому	пятому	шестому
I	первым	вторым	третьим	четвёртым	пятым	шестым
L	первом	втором	третьем	четвёртом	пятом	шестом
Кагда ?			В две тысячи четвёртом году.			
Какого числа ?			Тридцать первого августа.			
N	седьмой	восьмой	девятый	десятый	одиннадцатый	двенадцатый
A	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
G	седьмого	восьмого	девятого	десятого	одиннадцатого	двенадцатого
D	седьмому	восьмому	девятому	десятому	одиннадцатому	двенадцатому
I	седьмым	восьмым	девятым	десятым	одиннадцатым	двенадцатым
L	седьмом	восьмом	девятом	десятом	одиннадцатом	двенадцатом



La date en russe

Когда ? Un jour précis: в+Accusatif	Когда ? Un jour habituel: по+Datif Pluriel
<i>Когда ты уезжаешь ? В субботу.</i>	<i>По средам я обычно играю в теннис.</i>
Quand pars-tu? Samedi.	En général, je joue au tennis le mercredi.
Когда ? Les mois, les siècles et les années: в+Locatif	
<i>В феврале. В мае. В августе.</i>	<i>В тысяча девятьсот восьмом году.</i>
En février. En mai. En août.	En 1908.
Когда ? Ordinal neutre au Génitif+Mois au Génitif+Année au Génitif	
<i>Мы увидимся первого мая.</i>	<i>Он уезжает двадцать пятого июля.</i>
Nous nous verrons le 1 ^{er} mai.	Il part le vingt-cinq juillet.
Какого числа ? Ordinal neutre au Nominatif+Mois au Génitif+Année au Génitif	
<i>Какое сегодня число ?</i>	<i>Сегодня второе марта.</i>
Quelle est la date d'aujourd'hui ?	Aujourd'hui, c'est le deux mars.
<i>Сегодня четвертое апреля.</i>	<i>Сегодня двадцатое мая 2006-ого года.</i>
Aujourd'hui, c'est le quatre avril.	Aujourd'hui, c'est le vingt mai 2006.

La date		L'année	
первого марта	le 1 ^{er} mars	в тысяча девятьсот восьмом году	en 1908
второго июня	le 2 juin	в тысяча девятьсот шестидесятом году	en 1960
третьего июля	le 3 juillet	в две тысячи пятом году	en 2005

L'heure en russe

час (NS) часа (GS) часов (GP)	heure heures	<i>десять часов...</i>	10h00
<i>два часа</i>	deux heures	<i>...пять минут</i>	10h05
<i>три часа</i>	trois heures	<i>...десять минут</i>	10h10
<i>четыре часа</i>	quatre heures	<i>...пятнадцать минут</i>	10h15
<i>пять часов</i>	cinq heures	<i>четверть одиннадцатого</i>	10h15
<i>минута</i>	minute	<i>половина одиннадцатого</i>	10h30
<i>секунда</i>	seconde	<i>...тридцать пять минут</i>	10h35
<i>полчаса (NA) получаса</i>	demi-heure	<i>без двадцати пяти одиннадцать</i>	10h35
<i>четверть часа</i>	quart d'heure	<i>...пятьдесят минут</i>	10h50
<i>полдень, двенадцать</i>	midi	<i>без десяти одиннадцать</i>	10h50
<i>полночь, двенадцать</i>	minuit	<i>одиннадцать часов</i>	11h00
Который час ?	Quelle heure est-il ?		
<i>Сейчас час ночи, дня.</i>	Il est 1 heure du matin, de l'après-midi.		
<i>Сейчас пять часов вечера.</i>	Il est 5 heures du soir.		

Substantifs masculins terminés en -ь

автомобиль	automobile	ансамбль	ensemble	бинокль	jumelles
букварь	abécédaire	бюллетень	bulletin	вихрь	tourbillon
волдырь	ampoule	воплъ	hurlement	гвоздь	clou
госпиталь	hôpital	гребень	peigne	двигатель	moteur
день	jour	дѣготь	goudron	дождь	pluie
жѣлудь	gland	инвентарь	matériel	календарь	calendrier
камень	pierre	картофепь	pomme dt	кашель	toux
контроль	contrôle	корабль	vaisseau	корень	racine
костыль	béquille	куль	sac	лагерь	camp
ларь	huche	локоть	coude	ломоть	tranche
монастырь	monastère	ноготь	ongle	нуль	zéro
огонь	feu	панцирь	cuirasse	пароль	mot de passe
пень	souche	перстень	bague	пластырь	emplâtre
плетень	haie	полдень	midi	портфель	cartable

Substantifs masculins terminés en -ь

поршень	piston	профиль	profil	пузырь	bulle
путь	voie	ремень	courroie	рояль	piano
рубль	rouble	руль	volant	спектакль	spectacle
ставень	volet	стебель	tige	стержень	pivot
стиль	style	сухарь	biscuit	табель	table, liste
уголь	charbon	уровень	niveau	фитиль	mèche
флигель	aile	фонарь	lanterne	хрусталь	cristal
циркуль	compas	штемпель	timbre	штепсель	prise de courant
штиль	calme	щавель	oseille	якорь	ancre
янтарь	ambre	ясень	frêne	ячмень	orge

Substantifs masculins terminés en -ь: les 9 mois

январь	janvier	февраль	février	апрель	avril
июнь	juin	июль	juillet	сентябрь	septembre
октябрь	octobre	ноябрь	novembre	декабрь	décembre

Substantifs féminins terminés en -ь

лошадь	cheval	мышь	souris	рысь	lynx
бандероль	bande	боль	douleur	высь	hauteur
гавань	port	гармонь	accordéon	гарь	brûlé
гибель	perte	грань	bord	грудь	poitrine
грязь	boue	даль	lointain	дань	tribut
дверь	porte	дрожь	frisson	ель	sapin
изгородь	haie	жёлчь	bile	жердь	perche
жизнь	vie	колыбель	berceau	копоть	suie
корь	rougeole	кровать	lit	ладонь	paume
лазурь	azur	лень	paresse	любовь	amour
мазь	pommade	медаль	médaille	медь	cuivre
мечеть	mosquée	мозоль	durillon	молодость	jeunesse
мораль	morale	мысль	pensée	нефть	pétrole
нить	fil	осень	automne	ось	axe

Substantifs féminins terminés en -ь

оттепель	dégel	очередь	queue	память	mémoire
печаль	tristesse	печать	presse	печень	foie
площадь	place	полынь	absinthe	поросль	sous-bois
постель	lit	прибыль	profit	пристань	embarcadère
пыль	poussière	роль	rôle	ртуть	mercure
свежесть	fraîcheur	связь	communication	сеть	filet
сирень	lilas	соль	sel	сталь	acier
старость	vieillesse	степь	steppe	тень	ombre
тетрадь	cahier	ткань	tissu	цель	but
честь	honneur	шерсть	laine	ширь	étendue

Substantifs féminins: notions abstraites et objets inanimés terminés en:

-ЗНЬ	-СТЬ	-СЬ	-ВЬ	-БЬ	-ПЬ
------	------	-----	-----	-----	-----

Substantifs féminins: à suffixes en:

-ОСТЬ	-ЕСТЬ				
-------	-------	--	--	--	--



L'Adjectif		Forme longue (déclinable) Épithète ou attribut du sujet Accord: cas, genre et nombre	Forme courte (indéclinable) Attribut du sujet uniquement Accord: genre et nombre
Nombre	Genre		
Singulier	Masculin	красивый город	город красив
	Féminin	глубокая река	река глубока
	Neutre	правильное решение	решение правильно
Pluriel	Masculin	красивые дома	дома красивы
	Féminin	высокие горы	горы высоки
	Neutre	современные здания	здания современны

Voyelle mobile -o avant -к (Masculin)		Voyelle mobile -e (è) avant -н (Masculin)	
Forme longue	Forme courte	Forme longue	Forme courte
низкий (bas)	низок	больной (malade)	болен
лёгкий (léger)	лёгок	вредный (mauvais)	вреден
сладкий (doux)	сладок	полезный (utile)	полезен
тонкий (fin)	тонок	трудный (difficile)	труден
узкий (étroit)	узок	нужный (nécessaire)	нужен

Pas de voyelle mobile entre -с et -т (M)		Cas particuliers (Masculin)	
Forme longue	Forme courte	Forme longue	Forme courte
простой (simple)	прост	полный (plein)	полон
толстый (épais)	толст	горький (amer)	горек
пустой (vide)	пуст	смешной (drôle)	смешон
чистый (propre)	чист		

Emploi des formes de l'adjectif attribut	
Forme longue	Forme courte
1- Langage parlé	1- Langage livresque
Этот пример - интересный.	Этот пример интересен.
2- Caractéristique permanente	2- État temporaire ou qualité passagère
Он - больной человек.	Он болен.
3- Caractéristique propre au sujet	3- Caractéristique dépendant de conditions
Эта улица - узкая.	Эта улица узка для интенсивного движения.
Avec это, l'attribut est toujours au Neutre et à la forme courte: Это не трудно.	

Рécapitulatif des désinences des substantifs

Рécapitulatif des désinences des substantifs								
Déclinaison		D1		D2				D3
Nombre	Genre	Féminin-Masculin		Masculin		Neutre		F
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	Mou
Singulier	Nominatif	-а	-я	Consonne	-й,ь	-о	-е,ё,мя	-ь
	Accusatif	-у	-ю	N/G	N/G	-о	-е,ё,мя	-ь
	Génitif	-ы,и	-и	-а,у	-я,ю	-а	-я	-и
	Datif	-е	-е,и	-у	-ю	-у	-ю	-и
	Instrumental	-ой	-ей,ёй	-ом	-ем,ём	-ом	-ем,ём	-ью
	Locatif	-е	-е,и	-е,у	-е,ю,и	-е	-е,и	-и
Pluriel	Nominatif	-ы,и	-и	-ы,а,и	-и,я	-а,и	-я,мена	-и
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
	Génitif	-Ø,и	-ь,и,й	-ов,ей	-ев,ей	-Ø	-ей,й	-ей
	Datif	-ам	-ям	-ам	-ям	-ам	-ям	-ям
	Instrumental	-ами	-ями	-ами	-ями	-ами	-ями	-ями
	Locatif	-ах	-ях	-ах	-ях	-ах	-ях	-ях
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у е о		Règles d'incompatibilité, accent, voyelles mobiles					

Рécapitulatif des désinences des adjectifs qualificatifs

Рécapitulatif des désinences des adjectifs qualificatifs								
Nombre	Genre	Féminin		Masculin		Neutre		
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	
Singulier	Nominatif	-ая	-яя	-ый,ой	-ий	-ое	-ее	
	Accusatif	-ую	-юю	N/G	N/G	-ое	-ее	
	Génitif	-ой	-ей	-ого	-его	-ого	-его	
	Datif	-ой	-ей	-ому	-ему	-ому	-ему	
	Instrumental	-ой	-ей	-ым	-им	-ым	-им	
	Locatif	-ой	-ей	-ом	-ем	-ом	-ем	
Pluriel	Nominatif	-ые	-ие	-ые	-ие	-ые	-ие	
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	
	Génitif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
	Datif	-ым	-им	-ым	-им	-ым	-им	
	Instrumental	-ыми	-ими	-ыми	-ими	-ыми	-ими	
	Locatif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у		Règles d'incompatibilité: и а у au lieu de ы я ю					



Désinences du Nominatif Singulier (Кто ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels	
Singulier	Féminin (-а -я)	-а	-я	-ая	-яя	моя	твоя	я ты он она оно
	Féminin (-ь)		-ь	-ая	-яя	наша	ваша	
	Masculin (-а -я)	-а	-я					
	Masculin (-ь)		-ь	-ый	-ий	мой	твой	
	Masculin (-й)		-й	-ой	-ий			
	Masculin (С) (Consonne)	С		-ый		наш	ваш	
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое	-ее	моё	твоеё	
	Neutre (-мя)		-мя	-ое	-е	наше	ваше	

Désinences du Nominatif Pluriel

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels	
Pluriel	Féminin (-а -я)	-ы	-и					мы вы они
	Féminin (-ь)		-и					
	Masculin (-а -я)	-ы	-и					
	Masculin (-ь)		-и					
	Masculin (-й)		-и					
	Masculin (С) (Consonne)	-ы		-ые	-ие	мои	твои	
	Masculin (С -ь) Irrégulier	-а	-я	-ые	-ие	наши	ваши	
	Neutre (-о -е)	-а	-я					
	Neutre (-мя)		-мя					



Désinences de l'Accusatif (Koro ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels	
Singulier	Féminin (-а -я)	-у	-ю	-ую	-юю	мою	твою	меня тебя (н)его (н)её (н)его
	Féminin (-ь)		-ь	-ую	-ю	нашу	вашу	
	Masculin (-а -я)	-у	-ю	N/G	N/G	N/G	N/G	
	Masculin Non-animés	N	N	-ый -ый	-ий -ий	мой наш	твой ваш	
	Masculin Animés	-а	-я	-ого -ого	-его -его	моего нашего	твоего вашего	
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое -ое	-ее -е	моё наше	твоё ваше	
Pluriel	Non-animés	Nominatif Pluriel						нас вас
	Animés	Génitif Pluriel						(н)их

Désinences du Génitif (Koro ? Чего ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels	
Singulier	Féminin (-а -я)	-ы	-и	-ой	-ей	моей	твоей	меня тебя (н)его (н)её (н)его
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-ы	-и	-ого	-его	моего	твоего	
	Masculin (С -ь -й)	-а	-я					
	Masculin (С -й)	-у	-ю	-ого	-его	нашего	вашего	
	Neutre (-о -е)	-а	-я					
Pluriel	M (sauf ж ш ч щ)	-ов		-ьих	-их	моих	твоих	нас вас (н)их
	M (-й)		-ев					
	M (ж ш ч щ)	-ей	-ей					
	M F (-ь) N (-е)		-ей					
	F (-ия) N (-ие)		-ий					
F (-а -я) N(-о)	-Ø	-Ø						



Дésinences du Datif (Кому ? Чему ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е	-ой	-ей	моей	твоей	мне тебе
	Féminin (-ь -ия)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-е	-е	-ого	-его	моему	твоему	(н)ему
	Masculin	-у	-ю	-ого	-его	нашему	вашему	(н)ей
	Neutre (-о -е)	-у	-ю					(н)ему
Pluriel	F M N	-ам	-ям	-ЫМ -ЫМ	-ИМ -ИМ	МОИМ НАШИМ	ТВОИМ ВАШИМ	нам вам (н)им

Дésinences de l'Instrumental (Кем ? Чем ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ой	-ей	-ой	-ей	моей	твоей	мною
	Féminin (-ь)		-ью	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-ой	-ей					тобой
	Masculin	-ом	-ём -ём	-ЫМ -ЫМ	-ИМ -ИМ	моим нашим	твоим вашим	(н)им (н)ей ею (н)им
	Neutre (-о -е)	-ом	-ём -ём					
Pluriel	F M N	-ами	-ями	-ЫМИ -ЫМИ	-ИМИ -ИМИ	МОИМИ НАШИМИ	ТВОИМИ ВАШИМИ	нами вами (н)ими



Désinences du Locatif (О ком ? О чём ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels	
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е					
	Féminin (-ия)		-ии	-ой	-ей	моей	твоей	
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-е	-е					(обо) мне
	Masculin	-е	-е					(о) тебе
	Masculin (-ий)		-ии					(о) нём
	Masculin (С -й) Monosyllabique	-у	-ю	-ом	-ем	моём	твоём	(о) ней
	Neutre (-о -е)	-е	-е	-ом	-ем	нашем	вашем	(о) нём
Neutre (-ие)		-ии						
Pluriel	F M N	-ах	-ях	-ых -ых	-их -их	моих наших	твоих ваших	(о) нас (о) вас (о) них

	Весь (Tout)		Какой (Quel)		Который (Qui)		Чей (À qui)	
Cas	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N	весь	вся	всё	все	который	которая	которое	которые
A	N/G	всю	всё	N/G	N/G	которую	которое	N/G
G	всего	всей	всего	всех	которого	которой	которого	которых
D	всему	всей	всему	всем	которому	которой	которому	которым
I	всем	всей-ею	всем	всеми	которым	которой	которым	которыми
L обо	всём	всей	всём	всех	котором	которой	котором	которых
Cas	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N	какой	какая	какое	какие	чей	чья	чьё	чьи
A	N/G	какую	какое	N/G	N/G	чью	чьё	N/G
G	какого	какой	какого	каких	чьего	чьей	чьего	чьих
D	какому	какой	какому	каким	чьему	чьей	чьему	чьим
I	каким	какой	каким	какими	чьим	чьей	чьим	чьими
L о	каком	какой	каком	каких	чьём	чьей	чьём	чьих



Cas	Prépositions utilisées avec un seul cas	Avec plusieurs cas
Accusatif	про сквозь через	в за на о об по под с со
Génitif	без близ вдоль вместо вне внутри возле вокруг для до из изо из-за из-под кроме мимо накануне около от ото после посреди против ради среди среди у	меж между с со
Datif	благодаря вопреки к ко навстречу наперекор согласно	по
Instrumental	над надо перед передо пред предо	за меж между под с
Locatif	при	в на о об обо по

Иду из школы.	Встал со стула.	Заяц выскочил из-под куста.	Откуда ?
Учусь в школе.	Сажу на стуле.	Заяц сидел под кустом.	Где ?
Иду в школу.	Сел на стул.	Заяц бросился под куст.	Куда ?

Accusatif	в школу, на стул, за тучи, под куст	Куда ?
	в субботу, на следующий день, через неделю за мир, за резолюцию, за всех (A=G: Animés)	Когда ? За что, за кого ?
Génitif	из школы, со стула, из-за туч, из-под куста	Откуда ?
	у доски, около леса, вдоль улицы, вокруг дома	Где ?
	после обеда, до ужина, накануне праздника из-за дождя, от волнения, из любопытства	Когда ? Из-за что?
Datif	к реке, по улицам	Куда, Где ?
	по утрам, к вечеру, к двум часам	Когда ?
	благодаря руководству, по небрежности	Из-за чего ?
Instrumental	за лесом, под кустом, над диваном, перед домом	Где ?
	между двумя и тремя часами, за завтраком за книгами, за письмами	Когда ? За чем ?
Locatif	в школе, на стуле, при школе	Где ?
	в сентябре, на прошлой неделе, по окончании	Когда ?

Cas	Pronoms personnels								Réfléchi
N	я	ты	он	она	оно	мы	вы	они	
A (на)	меня	тебя	(н)его	(н)её	(н)его	нас	вас	(н)их	себя
G (у)	меня	тебя	(н)его	(н)её	(н)его	нас	вас	(н)их	себя
D (к)	мне	тебе	(н)ему	(н)ей	(н)ему	нам	вам	(н)им	себе
I (с)	мною	тобой	(н)им	(н)ей ею	(н)им	нами	вами	(н)ими	собой
L (о)	мне	тебе	нём	ней	нём	нас	вас	них	себе

Cas	твой et свой: comme мой)				Pronoms possessifs			(ваш: comme наш)	
N	мой	моя	моё	мои	наш	наша	наше	наши	
A	N/G	мою	моё	N/G	N/G	нашу	наше	N/G	
G	моего	моей	моего	моих	нашего	нашей	нашего	наших	
D	моему	моей	моему	моим	нашему	нашей	нашему	нашим	
I	моим	моей	моим	моими	нашим	нашей	нашим	нашими	
L	моём	моей	моём	моих	нашем	нашей	нашем	наших	

Cas	сам (lui-même)				весь (tout)			
N	сам	сама	само	сами	весь	вся	всё	все
A	N/G	саму	само	N/G	N/G	всей	всё	N/G
G	самого	самой	самого	самих	всего	всю	всего	всех
D	самому	самой	самому	самим	всему	всей	всему	всем
I	самим	самой	самим	самими	всем	всей	всем	всеми
L	самом	самой	самом	самих	всём	всей	всём	всех

Cas	Démonstratifs (celui-ci)				Démonstratifs (celui-là)				Pronoms interrogatifs	
N	этот	эта	это	эти	тот	та	то	те	кто	что
A	N/G	эту	это	N/G	N/G	ту	то	N/G	кого	что
G	этого	этой	этого	этих	того	той	того	тех	кого	чего
D	этому	этой	этому	этим	тому	той	тому	тем	кому	чему
I	этим	этой	этим	этими	тем	той	тем	теми	кем	чем
L	этом	этой	этом	этих	том	той	том	тех	ком	чём



AGDI	Verbes régissant les cas A ou G ou D ou I		Qui ou Quoi ?
Accusatif	Remercier	Благодарить	Кого ? Что ?
A	Se souvenir	Вспоминать	Кого ? Что ?
A	Rencontrer	Встречать	Кого ? Что ?
A	Attendre: Animé Singulier D1	Ждать	Кого ?
A	Coûter	Стоить	Что ?
Génitif	Craindre	Бояться	Кого ? Чего ?
G	Chercher à obtenir	Добиваться	Чего ?
G	Atteindre	Достигать	Чего ?
G	Attendre	Ждать	Кого ? Чего ?
G	Désirer, souhaiter	Желать	Чего ?
G	Éviter	Избегать	Кого ? Чего ?
G	Toucher; concerner	Касаться	Кого ? Чего ?
G	Mériter	Стоить	Чего ?
G	Vouloir	Хотеть	Чего ?

Datif	Envier	Завидовать	Кому ? Чему ?
D	S'étonner	Изумляться	Кому ? Чему ?
D	Empêcher	Мешать	Кому ? Чему ?
D	Imiter	Подражать	Кому ? Чему ?
D	Consacrer	Посвящать	Кому ? Чему ?
D	Empêcher	Препятствовать	Кому ? Чему ?
D	S'opposer	Противиться	Кому ? Чему ?
D	Se réjouir	Радоваться	Кому ? Чему ?
D	Concourir	Содействовать	Кому ? Чему ?
D	Contribuer	Способствовать	Чему ?
D	Prêter attention	Уделять внимание	Кому ? Чему ?
D	S'étonner	Удивляться	Кому ? Чему ?
Instrumental	Être	Быть	Кем ?
I	Posséder; dominer	Владеть	Кем ? Чем ?
I	Admirer	Восхищаться	Кем ? Чем ?

Instrumental	Sacrifier	Жертвовать	Кем ? Чем ?
I	Travailler comme	Работать	Кем ?
I	Diriger	Заведовать	Чем ?
I	S'occuper de; étudier	Заниматься	Кем ? Чем ?
I	S'intéresser	Интересоваться	Кем ? Чем ?
I	Sembler, paraître	Казаться	Кем ? Чем ?
I	Jurer, faire serment de	Клясться	Чем ?
I	Commander	Командовать	Кем ? Чем ?
I	S'appeler	Называться	Кем ? Чем ?
I	Posséder	Обладать	Чем ?
I	S'avérer	Оказаться	Кем ? Чем ?
I	User	Пользоваться	Чем ?
I	Diriger	Руководить	Кем ? Чем ?
I	Devenir	Становиться (стать)	Кем ? Чем ?
I	Se passionner pour	Увлекаться	Чем ?

AGDI	Exemples de verbes régissant les cas A ou G ou D ou I	Qui/Quoi?
Accusatif	Благодарю вас. Благодарю тебя. Благодарю друзей.	Кого ?
A	Мы встретили затруднения.	Что ?
A	Она ждёт Таню .	Кого ?
Génitif	Они ждали помощи от товарища.	Чего ?
G	Все люди хотят мира, хотят дружбы между народами.	Чего ?
G	Желаю вам счастья, здоровья, успехов.	Чего ?
G	Его работа стоит награды.	Чего ?
Datif	Все радуются весеннему солнцу.	Чему ?
D	Мы удивляемся мужеству и выдержке лётчиков.	Чему ?
D	Необходимо уделять много внимания спорту.	Чему ?
D	Все завидуют твоему здоровью.	Чему ?
Instrumental	Они были учителями.	Кем ?
I	Он работает парикмахером.	Кем ?
I	Чем вы увлекаетесь ?	Чем ?

Conjugaison des verbes réguliers

Infinitif terminé par Infinitif Signification	ить,еть,ять,ать Варить Faire cuire	еть,ять,ать Читать Lire	овать Рисовать Dessiner	нуть Вернуть Rendre
Radical du présent Radical de l'infinitif	вар- вари-	чита- чита-	рису- рисова-	верн- верну-
Présent	вар-ю вар-ишь вар-ит вар-им вар-ите вар-ят	чита-ю чита-ешь чита-ет чита-ем чита-ете чита-ют	рису-ю рису-ешь рису-ет рису-ем рису-ете рису-ют	верн-у верн-ёшь верн-ёт верн-ём верн-ёте верн-ут
Passé	вари-л вари-ла вари-ло вари-ли	чита-л чита-ла чита-ло чита-ли	рисова-л рисова-ла рисова-ло рисова-ли	верну-л верну-ла верну-ло верну-ли
Impératif	Вари ! Варите !	Читай ! Читайте !	Рисуй ! Рисуйте !	Верни ! Верните !

Terminaisons des verbes en -ся

-ся après consonne (ь т м л й)	-сь après voyelle (у ю е)
--------------------------------	---------------------------

Conjugaison des verbes en -ся

Infinitif Signification	Учиться Apprendre	Надеяться Espérer	Одеться (pf.) S'habiller	Добиться (pf.) Obtenir
Radical du présent Radical de l'infinitif	уч- учи-	наде- надея-	оде- оде-	добь- доби-
Présent Futur (pf.)	уч-усь уч-ишься уч-ится уч-имся уч-итесь уч-атся	наде-юсь наде-ешься наде-ется наде-емся наде-етесь наде-ются	оде-нусь оде-нешься оде-нется оде-немся оде-нетесь оде-нутя	добь-юсь добь-ёшься добь-ётся добь-ёмся добь-ётесь добь-ются
Passé	учи-лся учи-лась учи-лось учи-лись	надея-лся надея-лась надея-лось надея-лись	оде-лся оде-лась оде-лось оде-лись	доби-лся доби-лась доби-лось доби-лись
Impératif	Учись ! Учитесь !	Надейся ! Надейтесь !	Оденься ! Оденьтесь !	Добейся ! Добейтесь !

Conjugaison des verbes au Futur et au Conditionnel

Aspect	Imperfectif	Perfectif	Imperfectif	Perfectif
Infinitif Signification	Изучать Apprendre	Изучить Apprendre	Строить Bâtir	Построить Bâtir
Radical:présent Radical:infinitif	изуч- изуча-	изуч- изучи-	стро- строи-	постро- построй-
Futur	буду изучать будешь изучать будет изучать будем изучать будете изучать будут изучать	изуч-у изуч-ишь изуч-ит изуч-им изуч-ите изуч-ат	буду строить будешь строить будет строить будем строить будете строить будут строить	постро-ю постро-ишь постро-ит постро-им постро-ите постро-ят
Conditionnel	изуча-л бы изуча-ла бы изуча-ло бы изуча-ли бы	изучи-л бы изучи-ла бы изучи-ло бы изучи-ли бы	строи-л бы строи-ла бы строи-ло бы строи-ли бы	построй-л бы построй-ла бы построй-ло бы построй-ли бы
Impératif	Изучай ! Изучайте !	Изучи ! Изучите !	Строй ! Стройте !	Построй ! Постройте !

Aspect des verbes (imperfectif et perfectif)

Verbe simple (ipf.)	Verbe composé (pf.)	Verbe dérivé imperfectif
Verbe simple	Préverbe +verbe simple	Préverbe +verbe simple+ suffixe
писать	переписать	переписывать
Les 5 dérivations	Verbe perfectif (pf.)	Verbe dérivé imperfectif (ipf.)
ва а а/я ыва ива	надеть	надевать
	сросить	срашивать

Verbes de mouvement

Verbe simple indéterminé (imperfectif)	Verbe simple déterminé (imperfectif)	Verbe composé à partir d'un verbe indéterminé (imperfectif)	Verbe composé à partir d'un verbe déterminé (perfectif)
ходить aller à pied	идти aller à pied	уходить partir à pied	уйти partir à pied
ездить aller	ехать aller	уезжать partir	уехать partir



Прéвербе	Сенс	Exemples de verbes préverbés	
в- во-	Mvt de l'ext. vers l'intérieur	войти внести	Entrer Introduire
вз- взо- воз- вс- вос-	Mvt vers le haut	взойти	Monter
	Répétition, renouvellement	восстановить	Rétablir
вы-	Action contre qqn ou qqch	воздействовать	Influencer
	Mvt de l'int. vers l'extérieur	вывести из	Déduire de
до-	Action accomplie en entier	высушить	Assécher
	But atteint	добиться	Atteindre
за-	Mvt vers l'arrière	заходить	Aller derrière
	Fermeture, recouvrement	закрыть	Fermer
	Mise en train de l'action	заговорить	Se mettre à parler
из- изо- ис-	Épuisement de l'action	иссушить	Dessécher
на-	Mvt vers la surface	налететь	Fondre sur
	Action en surface	наслоиться	Se superposer

Прéвербе	Сенс	Exemples de verbes préverbés	
на-	Accumulation	набрать	Cueillir, ramasser
	Achèvement	написать	Écrire en entier
над-	Augmentation	наддать	Augmenter
	Mvt vers la surface	надписать	Écrire sur
низ- низо- нис-	Mvt vers le bas	нисходить ниспадать	Descendre Tomber
	Mvt circulaire	обойти	Faire le tour
о- об- обо-	Action d'esquiver	обходиться	Se passer de
	Fait de surpasser	обогнать	Dépasser
от- ото-	Éloignement, séparation	отойти	S'éloigner de
	Détournement, déviation	отклониться	Dévier, s'écarter
	Achèvement	отработать	Mettre au point
пере-	Transfert, traversée	передать	Transmettre
	Division en deux	пересечь	Sectionner
	Reprise de l'action	переделать	Refaire

Préverbe	Sens	Exemples de verbes préverbés	
по-	Action de faible portée	поговорить	Parler un peu
	Achèvement	построить	Bâtir en entier
	Mise en train de l'action	полететь	Prendre son vol
под- подо-	Direction vers le dessous	подчинить подписать	Soumettre Signer
	Approche	подойти	Approcher de
	Action limitée	подогреть подождать	Réchauffer Attendre un peu
пред-	Action accomplie avant	предвидеть	Prévoir
при-	Approche, arrivée	приблизиться	Approcher
	Ajout	прибавить	Ajouter
про-	Mvt à travers	пробиться	Passer à travers
	Passage à côté, devant	пройти	Passer
	Action manquée	просмотреть	Manquer
	Achèvement	прочитать	Lire en entier

Préverbe	Sens	Exemples de verbes préverbés	
раз- разо- рас-	Mvt de dispersion	разбить расписать	Briser Peindre en entier
	Répartition	разложить	Répartir
	Action de découvrir	раскрыть	Découvrir, ouvrir
	Développement	развиться	Se développer
	Achèvement	разделить	Partager en entier
с- со-	Mvt vers le bas	спускаться сойти	Dévaler Descendre
	Réunion	собрать	Réunir
	Accompagnement	сопровождать	Accompagner
	Approximation	соответствовать	Correspondre à
	Achèvement	сделать	Faire en entier
у-	Éloignement	унести	Emporter
	Transformation	улучшить усилить	Améliorer Renforcer

Verbes de position

Position	Être debout	Être assis	Être suspendu	Être allongé
Infinitif	стоять	сидеть	висеть	лежать
Présent	стою	сиду	вишу	лежу
	стоишь	сидишь	висишь	лежишь
	стоит	сидит	висит	лежит
	стоим	сидим	висим	лежим
	стоите	сидите	висите	лежите
	стоят	сидят	висят	лежат
Passé	стоял	сидел	висел	лежал
	стояла	сидела	висела	лежала
	стояло	сидело	висело	лежало
	стояли	сидели	висели	лежали
Impératif	Стой !	Сиди !	Виси !	Лежи !
	Стойте !	Сидите !	Висите !	Лежите !

Infinitif	Exemples de verbes de position	Prépositions	
стоять	Шофёр стоит перед машиной.	перед	devant
	Женщины стоят около остановки.	около	près de
	Какао стоит на столе.	на	sur
сидеть	Девушка сидит под веткой.	под	dessous
	Все пассажиры сидят в самолёте.	в	dans
	Мы сидим за ними.	за	derrière
висеть	Картина висит на стене.	на	sur
	Инструменты висят внутри мастерской.	внутри	à l'intérieur de
	Галстук висит между куртками.	между	entre
лежать	Шарф лежит слева от шапки.	слева от	à gauche de
	Гризли лежит перед пещерой.	перед	devant
	Демонстранты лежат на полу.	на	sur

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Aller (à pied)		Aller (par transport)		Courir	
Infinitif	ходить	идти	ездить	ехать	бегать	бежать
Présent	хожу	иду	езжу	еду	бегаю	бегу
	ходишь	идёшь	ездишь	едешь	бегаешь	бежишь
	ходит	идёт	ездит	едет	бегает	бежит
	ходим	идём	ездим	едем	бегаем	бежим
	ходите	идёте	ездите	едете	бегаете	бежите
	ходят	идут	ездят	едут	бегают	бегут
Passé	ходил	шёл	ездил	ехал	бегал	бежал
	ходила	шла	ездила	ехала	бегала	бежала
	ходило	шло	ездило	ехало	бегало	бежало
	ходили	шли	ездили	ехали	бегали	бежали
Impératif	Ходи !	Иди !	Езди !	Поезжай !	Бегай !	Беги !
	Ходите !	Идите !	Ездите !	Поезжайте !	Бегайте !	Бегите !

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Porter		Transporter		Mener, conduire	
Infinitif	носить	нести	возить	везти	водить	вести
Présent	ношу	несу	вожу	везу	вожу	веду
	носишь	несёшь	возишь	везёшь	водишь	ведёшь
	носит	несёт	возит	везёт	водит	ведёт
	носим	несём	возим	везём	водим	ведём
	носите	несёте	возите	везёте	водите	ведёте
	носят	несут	возят	везут	водят	ведут
Passé	носил	нёс	возил	вёз	водил	вёл
	носила	несла	возила	везла	водила	вела
	носило	несло	возило	везло	водило	вело
	носили	несли	возили	везли	водили	вели
Impératif	Носи !	Неси !	Вози !	Вези !	Води !	Веди !
	Носите !	Несите !	Возите !	Везите !	Водите !	Ведите !



Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Voler		Nager, naviguer		Grimper	
Infinitif	летать	лететь	плавать	плыть	лазить	лезть
Présent	летаю	лечу	плаваю	плыву	лажу	лезу
	летаешь	летишь	плаваешь	плывёшь	лазишь	лезешь
	летает	летит	плавает	плывёт	лазит	лезет
	летаем	летим	плаваем	плывём	лазим	лезем
	летаете	летите	плаваете	плывёте	лазите	лезете
Passé	летают	летят	плавают	плывут	лазят	лезут
	летал	летел	плавал	плыл	лазил	лез
	летала	летела	плавала	плыла	лазила	лезла
	летало	летело	плавало	плыло	лазило	лезло
Impératif	летали	летели	плавали	плыли	лазили	лезли
	Летай !	Лети !	Плавай !	Плыви !	лазай !	Лезь !
	Летайте !	Летите !	Плавайте !	Плывите !	лазайте !	Лезьте !

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Flâner		Ramper		(Faire) rouler	
Infinitif	бродить	брести	ползать	ползти	катать	катить
Présent	брожу	бреду	ползаю	ползу	катаю	качу
	бродишь	брёдёшь	ползаешь	ползёшь	катаешь	катишь
	бродит	брёдёт	ползает	ползёт	катает	катит
	бродим	брёдём	ползаем	ползём	катаем	катим
	бродите	брёдёте	ползаете	ползёте	катаете	катите
Passé	бродят	брёдут	ползают	ползут	катают	катят
	бродил	брёл	ползал	полз	катал	катил
	бродила	брела	ползала	ползла	катала	катила
	бродило	брело	ползало	ползло	катало	катило
Impératif	бродили	брели	ползали	ползли	катали	катили
	Броди !	Бреди !	Ползай !	Ползи !	Катай !	Кати !
	Бродите !	Бредите !	Ползайте !	Ползите !	Катайте !	Катите !

Préverbe	Mouvement	Exemples (sens <i>spatial</i>)
в- во-	entrer	Он вошёл в комнату.
вы-	sortir	Он вышёл из комнаты.
вз- вс- взо-	monter	Я взбежал по лестнице на второй этаж.
при-	arriver	Я приехал в Петербург.
у-	quitter s'éloigner	Они уехали из Владивостока. Отряд уходит всё дальше и дальше.
под-	s'approcher	Поднесите картину ближе.
от- ото-	s'éloigner partir	Он отошёл к окну и закурил. Поезд отходит в 18 часов 15 минут.
до-	atteindre	Мы доехали до Урала ночью.
за-	passer derrière passer chez	Солнце зашло за тучу. Я зашёл за другом.
про-	traverser passer dépasser le but	Мы прошли сквозь толпу. Самолёт пролетел над нами. Я проехал свою остановку.

Préverbe	Mouvement	Exemples (sens <i>spatial</i>)
пере-	franchir changer d'endroit	Мы переехали границу. Они переехали на другую квартиру.
с-	descendre	Дети съехали на санках с горки.
о- об- обо-	contourner éviter	Мы обошли здание театра. Мы обошли болото и продолжили путь.
из- ис-	contourner	Они изъездили всю Европу.
на-	se déplacer sur compter	Машина наехала на столб. Шофёр наездил 500 000 км.
с-	converger	Люди сбежались на пожар.
раз- рас- разо-	diverger	Почтальон разнёс письма.

Préverbe	Mouvement	Exemples (sens <i>temporel</i>)
по-	commencer (<i>dét.</i>)	Он встал и пошёл к выходу.
за-	commencer (<i>ind.</i>)	Он встал и заходил по комнате.
про-	prolonger (<i>ind.</i>)	Мы проездили по городу весь день.
с-	aller et revenir	Я съездил в институт за книгами.

Verbes		Gérondif présent (En faisant)		Gérondif passé (Après avoir fait)	
Actifs		-а	лёжа	-в -вши -ши	прочитав
		-я	очаруя	-нув -я	привыкнув
Pronominaux		-ась	ложась	-вшись	раздевшись
		-ясь	саясь	-шись	подвергшись
Verbes		Participe présent actif		Participe passé actif	
Actifs ущ ющ ащ ящ вш ш	Masculin	-ющий	читающий	-вший	читавший
	Féminin	-ющая	читающая	-вшая	читавшая
	Neutre	-ющее	читающее	-вшее	читавшее
	Pluriel	-ющие	читающие	-вшие	читавшие
Pronominaux ущ ющ ащ ящ вш ш	Masculin	-ющийся	являющийся	-вшийся	являвшийся
	Féminin	-ющаяся	являющаяся	-вшаяся	являвшаяся
	Neutre	-ющееся	являющееся	-вшееся	являвшееся
	Pluriel	-ющиеся	являющиеся	-вшиеся	являвшиеся

Forme		Participe présent passif		Participe passé passif	
Longue ем им н	Masculin	-емый -имый	читаемый строимый	-ый -ный	открытый прочитанный
	Féminin	-емая -имая	читаемая строимая	-ая -ная	открытая прочитанная
	Neutre	-емое -имое	читаемое строимое	-ое -ное	открытое прочитанное
	Pluriel	-емые -имые	читаемые строимые	-ые -ные	открытые прочитанные
Courte (Attribut) ем им	Masculin	-ем -им	читаем строим	- -	открыт прочитан
	Féminin	-ема -има	читаема строима	-а -а	открыта прочитана
	Neutre	-емо -имо	читаемо строимо	-о -о	открыто прочитано
	Pluriel	-емы -имы	читаемы строимы	-ы -ы	открыты прочитаны

Terminaisons des verbes au Présent (ipf.) et au Futur (pf.)

Pronoms	1 ^{ère} Conjugaison		2 ^{ème} Conjugaison	
я	-у -ю	-у -ю	-у -ю -у -ю	-у -ю
ты	-ешь	-ёшь	-ишь	-ишь
он она оно	-ет	-ёт	-ит	-ит
мы	-ем	-ём	-им	-им
вы	-ете	-ёте	-ите	-ите
они	-ут -ют	-ут -ют	-ат -ят	-ат -ят

Terminaisons des verbes en -ся au Présent (ipf.) et au Futur (pf.)

	-ся après consonne (ь т м л й)		-сь après voyelle (у ю е)	
я	-у ^{сь} -ю ^{сь}	-у ^{сь} -ю ^{сь}	-у ^{сь} -ю ^{сь} -у ^{сь} -ю ^{сь}	-у ^{сь} -ю ^{сь}
ты	-е ^{шься}	-е ^{шься}	-и ^{шься}	-и ^{шься}
он она оно	-е ^{тся}	-е ^{тся}	-и ^{тся}	-и ^{тся}
мы	-е ^{мся}	-е ^{мся}	-и ^{мся}	-и ^{мся}
вы	-е ^{тесь}	-е ^{тесь}	-и ^{тесь}	-и ^{тесь}
они	-у ^{тся} -ю ^{тся}	-у ^{тся} -ю ^{тся}	-а ^{тся} -я ^{тся}	-а ^{тся} -я ^{тся}

Alternances consonantiques des groupes de verbes: Présent (ipf.) et Futur (pf.)

G2:1 ^{ère} Personne Sing.		G3:Toutes Personnes		G5:Toutes Personnes	
б-бл	любить-люблю	б-	колебаться-	ст-д	вести-веду
п-пл	купить-куплю	бл	колеблюсь	ст-т	мести-мету
в-вл	готовить-готовлю	п-пл	трепать-треплю	ст-т	плести-плету
м-мл	кормить-кормлю	м-мл	дремать-дремлю	ст-т	цвести-цвету
ф-фл	графить-графлю	ст-щ	блестеть-блещу	ст-б	грести-гребу
д-ж	ходить-хожу	т-	скрежетать-	ст-б	скрести-скребу
д-	освободить-	щ	скрежешу	ст-н	клясть-клян
ж	освобожу	з-ж	сказать-скажу	G6:1^{ère} P.Sing.-3^{ème} P.Plur.	
з-ж	возить-вожу	с-ш	писать-пишу	ч-к	печь-пеку-пекут
с-ш	спросить-спрошу	х-ш	пахать-пашу	ч-г	мочь-могу-могут
т-ч	ответить-отвечу	к-ч	плакать-плачу	G7:Toutes Personnes	
т-щ	запретить-запрещу	т-ч	хохотать-хохочу	т-н	одеться-оденусь
ст-щ	простить-прощу	т-ч	прятать-прячу	н-м	понять-пойму



можно	нельзя	нужно	надо	должен	должна	должно	должны	нужен	нужна	нужны
можно + Infinitif				Possibilité				Можно выучить русский язык.		
можно + Infinitif				Permission				Можно позвонить ?		
нельзя + Imperfectif				Interdiction				В метро нельзя курить.		
нельзя + Perfectif				Impossibilité				Нельзя выучить этот язык за месяц.		
нужно + Infinitif				Nécessité				Мне нужно идти на вокзал.		
надо + Infinitif				Nécessité				Надо платить за квартиру вовремя.		
Должен s'accorde en genre et en nombre avec le Sujet au Nominatif										
N+должен+Infinitif				Devoir au Présent				Он должен закончить работу.		
N+должен+быть+Infinitif				Devoir au Passé				Она должна была понять это сразу.		
N+должен+быть+Infinitif				Devoir au Futur				Они должны будут купить билеты.		
Нужен s'accorde en genre et en nombre avec l' Objet au Nominatif (Sujet au Datif)										
D + нужен + N				Besoin au Présent				Мне нужна виза.		
D + быть + нужен + N				Besoin au Passé				Им были нужны деньги.		
D + быть + нужен + N				Besoin au Futur				Тебе будет нужен паспорт.		

Что+Verbe au temps de l'action (Fait réel)		Чтобы+Verbe au Passé (Fait souhaité)	
видеть	voir	желать	souhaiter
думать	penser	предлагать	proposer
знать	savoir	приказывать	ordonner
обещать	promettre	просить	demander
понимать	comprendre	советовать	conseiller
рассказывать	raconter	требовать	exiger
считать	considérer	хотеть	vouloir
чувствовать	sentir	хотеться + D	avoir envie de
Известно	Il est connu que	Можно Надо Нужно	On peut Il faut Il faut
Ясно	Il est clair que	Необходима	Il est indispensable
говорить/сказать	parler, dire	говорить/сказать	parler, dire
писать	écrire	писать	écrire
Сестра написала, что брат приехал.		Сестра написала, чтобы брат приехал.	
Я знаю, что он живёт в Москве.		Я хочу, чтобы он жил в Москве.	

Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-тель	читатель	lecteur	-тель-	читательница	lectrice
	писатель	écrivain	-ниц	писательница	écrivaine
	руководитель	dirigeant		руководительница	dirigeante
	строитель	constructeur		строительница	constructrice
-щик	наборщик	compositeur	-щиц	наборщица	compositrice
	каменщик	maçon		каменщица	maçonne
	стекольщик	vitrier		стекольщица	vitrière
-овщик	часовщик	horloger	-овщиц	часовщица	horlogère
-ёвщик	старьёвщик	fripier	-ёвщиц	старьёвщица	fripière
-льщик	носильщик	porteur	-льщиц	носильщица	porteuse
-чик	разведчик	éclaireur	-чиц	разведчица	éclaireuse
после	переводчик	traducteur	после	переводчица	traductrice
д ж з с т	переписчик	copiste	д ж з с т	переписчица	copiste
	лётчик	pilote		лётчица	pilote
	пулемётчик	mitrailleur		пулемётчица	mitrailleuse

Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-ник	работник	travailleur	-ниц	работница	travailleuse
	отличник	excellent...		отличница	excellente...
	ученик	élève		ученица	élève
	помощник	aide		помощница	aide
	сапожник	cordonnier	-ник	сапожница	cordonnière
-ик	математик	mathématicien	-ик	математик	mathématicienne
	историк	historien		историк	historienne
	физик	physicien		физик	physicienne
	химик	chimiste		химик	chimiste
-овик	передовик	avant-gardiste	-овик	передовик	avant-gardiste
-ец	борец	militant	-ец	борец	militante
	боец	combattant		боец	combattante
	гребец	rameur		гребец	rameuse
	испанец	Espagnol	-к	испанка	Espagnole
	голландец	Hollandais		голландка	Hollandaise



Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-ец	красавец	bel homme	-иц	красавица	belle femme
	чтец	récitant		чтица	récitante
-анец	республиканец	républicain	-анк	республиканка	républicaine
-енец	беженец	réfugié	-енк	беженка	réfugiée
-овец	торговец	marchand	-к	торговка	marchande
-лец	владелец	propriétaire	-лиц	владелица	propriétaire
-ин	болгарин	Bulgare	-к	болгарка	Bulgare
	татарин	Tatare		татарка	Tatare
	грузин	Géorgien	-инк	грузинка	Géorgienne
-анин	гражданин	citoyen	-анк	гражданка	citoyenne
	горожанин	citadin		горожанка	citadine
	волжанин	riverain Volga		волжанка	riveraine Volga
	харьковчанин	Kharkovien		харьковчанка	Kharkovienne
-янин	крестьянин	paysan	-янк	крестьянка	paysanne
	киевлянин	Kievien		киевлянка	Kievienne

Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-ич	москвич	Moscovite	-ичк	москвичка	Moscovite
	костромич	Kostromien		костромичка	Kostromienne
	вятчич	Viatkien		вятчичка	Viatkienne
-ач	скрипач	violoniste	-ачк	скрипачка	violoniste
-ак	батрак	journalier		батрачка	journalière
	рыбак	pêcheur		рыбачка	pêcheuse
-як	сибиряк	Sibérien	-ячк	сибирячка	Sibérienne
	пермяк	Permien		пермячка	Permienne
	земляк	compatriote		землячка	compatriote
	бедняк	paysan pauvre		беднячка	paysanne pauvre
-ун	болтун	bavard	-ун	болтунья	bavarde
	шалун	polisson		шалунья	polissonne
	хвастун	vantard		хвастунья	vantarde
	крикун	criard		крикунья	criarde
	ворчун	grincheux		ворчунья	grincheuse

Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-арь	секретарь	secrétaire	-арш	секретарша	secrétaire
	библиотекарь	bibliothécaire		библиотекарша	bibliothécaire
	пекарь	boulangier	-арь	пекарь	boulangère
	пахарь	laboureur		пахарь	laboureuse
	токарь	tourneur		токарь	tourneuse
	слесарь	serrurier		слесарь	serrurière
-	врач	médecin	-	врач	médecin
-яр	столяр	menuisier	-яр	столяр	menuisière
	маляр	peintre (bât.)		маляр	peintre (bât.)
-ист	тракторист	tracteuriste	-истк	трактористка	tracteuriste
-ионер	революционер	révolutionnaire	-ионерк	революционерка	révolutionnaire
-ент	корреспондент	correspondant	-ентк	корреспондентка	correspondante
-ант	дилетант	dilettante	-антк	дилетантка	dilettante
-тор	директор	directeur	-тор	директор	directrice
-атор	новатор	novateur	-атор	новатор	novatrice

Suffixes	Noms abstraits Féminins		Suffixes	Noms abstraits Féminins	
-ость	активность	activité	-ин	ширина	largeur
	решительность	résolution		глубина	profondeur
	храбрость	bravoure		вышина	hauteur
	гордость	fierté	-изн	белизна	blancheur
	промышленность	industrie		левизна	gauchisme
	молодость	jeunesse		дешивизна	bon marché
-есть	свежесть	fraîcheur		дороговизна	cherté
	текучесть	fluidité	-к	стройка	construction
-от	беднота	pauvreté		подготовка	préparation
	краснота	rougeur		находка	trouvaille
	чернота	noirceur	-б	борьба	lutte
	полнота	plénitude		ходьба	marche
	темнота	obscurité		молотьба	battage
	высота	hauteur	-изацийот	организация	organisation
-ет	нищета	misère	-ацийот	квалификация	qualification

Suffixes	Formation des Adjectifs		Suffixes	Formation des Adjectifs	
-онн	революционный	революция	-к	ломкий	ломать
	révolutionnaire	révolution		fragile	briser
-енн	хозяйственный	хозяйство		колкий	колоть
	économique	économie		mordant	fendre
	жизненный	жизнь	-ан	кожаный	кожа
	vital	vie		en cuir	cuir
-ск	городской	город	-ян	серебряный	серебро
	de ville, urbain	ville		en argent	argent
	московский	Москва	-ян	платяной	платье
	moscovite	Moscou		à habit	habit
-к	немецкий	немец		жестяной	жесть
	allemand	Allemand		en fer-blanc	fer-blanc
	бедняцкий	бедняк	-ин	лебединый	лебедь
	de paysan pauvre	paysan pauvre		de cygne	cygne

Suffixes	Formation des Adjectifs		Suffixes	Formation des Adjectifs	
-ин	соколиный	сокол	-ев	плечевая	плечо
	de faucon	faucon		d'épaule	épaule
-ов	дубовый	дуб		ключевая	ключ
	en bois de chêne	chêne		(position)-clé	clé
	сосновый	сосна	-овит	родовитый	род
	en bois de pin	pin		bien né	famille
	столовый	стол		ядовитый	яд
	de table	table		toxique	poison
	домовый	дом	-ов	лесников	лесник
	de maison	maison		du garde forestier	garde forestier
	газовый	газ		отцов	отец
	de gaz	gaz		paternel, du père	père
-ев	боевой	бой	-овск	отцовский	отец
	de combat	combat		paternel, du père	père

Suffixes	Formation des Adjectifs		Suffixes	Formation des Adjectifs	
-ин	материн	мать	-ист	глинистый	глина
	de la mère	mère		argileux	argile
	мамин	ма		-ат	усатый
de maman	mère	moustachu	moustache		
сестрин	сестра	бородатый	борода		
	de la sœur	sœur	barbu	barbe	
	бабушкин	бабушка	-чат	дымчатый	дым
	de la grand-mère	grand-mère		gris cendré	fumée
материнский	мать	-аст		глазастый	глаз
maternel	mère		aux grands yeux	œil	
сестринский	сестра		головастый	голова	
	de la sœur	sœur	à grande tête	tête	
	тенистый	тень	-ив	ленивый	лень
	ombragé	ombre		 paresseux	paresse

Préfx-Suffix	Formation des Adjectifs		Préfx-Suffix	Formation des Adjectifs	
-лив	приветливый	привет	без-н	бездомный	дом
	affable	salut		sans logis	maison
-чив	обманчивый	обман		безвредный	вред
	trompeur	tromperie		inoffensif	dommage
-уч	летучий	лететь	бес-н	бесприютный	приют
	volant, volatil	voler		sans abri	refuge
-юч	горючий	гореть	бес-нн	бессмысленный	смысл
	combustible	brûler		absurde	sens
	колючий	колоть	на-н	настольный	стол
без-	épineux	piquer		de table	table
	безрукий	рука		застольный	стол
	manchot	main	de table	table	
	безногий	нога	при-ск	приуральский	Урал
cul-de-jatte	jambe	en Oural		Oural	

Alternance	Formation des Adjectifs		Suffixes	Formation des Adjectifs	
к-ч	волчий	волк	-	лисий	лиса
	de loup	loup		de renard	renard
	рыбачий	рыбак		соболий	соболь
	de pêcheur(s)	pêcheur		de zibeline	zibeline
	помещичий	помещик	Suffixes d'atténuation		
	seigneurial	propriétaire	-оват	красноватый	красный
ц-ч	птичий	птица		rougeâtre	rouge
	d'oiseau	oiseau	-еват	синеватый	синий
	заячий	заяц		bleuâtre	bleu
	de lièvre	lièvre		Suffixes augmentatifs	
	отчий	отец	-ущ	большущий	большой
	paternel	père		très grand	grand
д-ж	медвежий	медведь	-ющ	злющий	злой
	d'ours	ours		très méchant	méchant

Préfixes	Formation des Adjectifs		бел-	белорусский	русский
пре-	пребольшой	большой		biélorusse	russe
	très grand	grand	Radical	Composition	Substantif
архи-	архиизвестный	известный	красн-	краснокожий	кожа
	archiconnu	connu		à la peau rouge	peau
анти-	антинародный	народный	сер-	сероглазый	глаз
	antipopulaire	populaire		aux yeux gris	œil
Radical	Composition	Adjectif	черн-	черноволосяый	волос
сер-	серо-зелёный	зелёный		à cheveux bruns	cheveu
	gris-vert	vert	остр-	остроумный	ум
тёмн-	тёмно-красный	красный		spirituel	esprit
	rouge foncé	rouge	чугун-	чугунолитейный	литейная
светл-	светло-голубой	голубой		de fonderie	fonderie
	bleu clair	bleu clair	Radical	Composition	Verbe
син-	сине-жёлтый	жёлтый	пеш-	пешеходный	ходить
	bleu-jaune	jaune		piétonnier	aller à pied

Suffixes diminutifs

-ик	столик	стол	table	-иц	сестрица	сестра	sœur
	домик	дом	maison	-иц	платице	платье	robe
	плечико	плечо	épaule	-ичк	сестричка	сестра	sœur
	личико	лицо	visage		лисичка	лиса	renard
-чик	шкафчик	шкаф	armoire	-онк	девчонка	девочка	fillette
	пальчик	палец	doigt		мальчонка	мальчик	garçon
-ок	листок	лист	feuille	-ёнк	сестрёнка	сестра	sœur
	сучок	сук	branche	-оньк	берёзонька	берёза	bouleau
	старичок	старик	vieillard	-еньк	рученька	рука	main
-ёк	паренёк	парень	gars	-ц	оконце	окно	fenêtre
	огонёк	огонь	feu	-ечк	рубашечка	рубашка	chemise
-ец	братец	брат	frère		кошечка	кошка	chat
-к	головка	голова	tête	-ечк	семечко	семя	graine
	комнатка	комната	chambre	-очк	тарелочка	тарелка	assiette
	вишенка	вишня	cerise	-очк	яблочко	яблоко	pomme

Suffixes diminutifs et augmentatifs

-ушк	дедушка	дед	pépé	Plusieurs suffixes diminutifs successifs			
	старушка	старуха	vieille	-уш-ечк	избушечка	изба	isba
	речушка	река	rivière	-уш-он-очк	старушоночка	старуха	vieille
	избушка	изба	isba	-иш-ечк	мальчишечка	мальчик	garçon
-ушк	хлебушко	хлеб	pain	-он-очк	девчоночка	девочка	fillette
-юшк	горюшко	горе	chagrin	Suffixes augmentatifs			
	морюшко	море	mer	-иц	домище	дом	maison
-ышк	солнышко	солнце	soleil		ножище	нож	couteau
	гнёздышко	гнездо	nid		письмище	письмо	lettre
-ишк	мальчишка	мальчик	garçon	-иц	книжища	книга	livre
	плутишка	плут	polisson		ножища	нога	ped
	землишка	земля	terre		ручища	рука	main
-ишк	городишко	город	ville	-ин	домина	дом	maison
	домишко	дом	maison		рыбина	рыба	poisson
	умишко	ум	esprit		городина	город	ville



Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-ee -e	Suffixal	Composé
красивый	красив	красивее	красивейший	самый красивый
beau	beau	plus beau	le plus beau	le plus beau
добрый	добр	добрее	добрейший	самый добрый
gentil	gentil	plus gentil	le plus gentil	le plus gentil
тенистый	тенист	тенистее		самый тенистый
ombragé	ombragé	plus ombragé		le plus ombragé
старый	стар	старее	старейший	самый старый
vieux	vieux	plus vieux	le plus vieux	le plus vieux
умный	умён	умнее	умнейший	самый умный
intelligent	intelligent	plus intelligent	le plus intelligent	le plus intelligent
высокий	высок	выше	(наи)высший	самый высокий
haut	haut	plus haut	le plus haut	le plus haut
низкий	низок	ниже	низший	самый низкий
bas	bas	plus bas	le plus bas	le plus bas

Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-e	Suffixal	Composé
узкий	узок	уже		самый узкий
étroit	étroit	plus étroit		le plus étroit
тихий	тих	тише	(наи)тишайший	самый тихий
calme	calme	plus calme	le plus calme	le plus calme
сухой	сух	суше		самый сухой
sec	sec	plus sec		le plus sec
крепкий	крепок	крепче	крепчайший	самый крепкий
fort	fort	plus fort	le plus fort	le plus fort
громкий	громок	громче		самый громкий
bruyant	bruyant	plus bruyant		le plus bruyant
дорогой	дорог	дороже		самый дорогой
cher	cher	plus cher		le plus cher
крутой	крут	круче	крутейший	самый крутой
abrupt	abrupt	plus abrupt	le plus abrupt	le plus abrupt

Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-e	Suffixal	Composé
молодой	молод	моложе		самый молодой
jeune	jeune	plus jeune		le plus jeune
густой	густ	гуще	густейший	самый густой
épais	épais	plus épais	le plus épais	le plus épais
простой	прост	проще	простейший	самый простой
simple	simple	plus simple	le plus simple	le plus simple
толстый	толст	толще	(наи)толстейший	самый толстый
gros	gros	plus gros		le plus gros
хороший	хорош	лучше	(наи)лучший	самый хороший
bon	bon	meilleur	le meilleur	самый лучший
плохой	плох	хуже	(наи)худший	самый плохой
mauvais	mauvais	pire	le pire	самый худший
большой	велик	больше	наибольший	самый большой
grand	grand	plus grand	le plus grand	le plus grand

Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-e	Suffixal	Composé
великий	велик	больше	величайший	самый великий
grand	grand	plus grand	le plus grand	le plus grand
маленький	мал	меньше	наименьший	самый маленький
petit	petit	plus petit	le plus petit	le plus petit
лёгкий	лёгк	легче	лекчайший	самый лёгкий
léger	léger	plus léger	le plus léger	le plus léger
дешёвый	дешёв	дешевле		самый дешёвый
bon marché	bon marché	meilleur marché		le meilleur marché
короткий	коротк	короче		самый короткий
court	court	plus court		le plus court
близкий	близок	ближе	ближайший	самый близкий
proche	proche	plus proche	le plus proche	le plus proche
далёкий	далёк	дальше		самый далёкий
lointain	lointain	plus lointain		le plus lointain

Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-е	Suffixal	Composé
глубокий	глубок	глубже	глубочайший	самый глубокий
profond	profond	plus profond	le plus profond	le plus profond
сладкий	сладок	слаще	сладчайший	самый сладкий
sucré	sucré	plus sucré	le plus sucré	le plus sucré

Adverbe	Comparatif	Adverbe	Comparatif	Adverbe	Comparatif
тихо	тише	близко	ближе	далеко	дальше
calmement	plus calmement	près	plus près	loin	plus loin
долго	дольше	много	больше	мало	меньше
longtemps	plus longtemps	beaucoup	plus	peu	moins
редко	реже	поздно	позже	рано	раньше
rarement	plus rarement	tard	plus tard	tôt	plus tôt
часто	чаще	Тише едешь – дальше будешь.			
souvent	plus souvent	Qui veut aller loin, ménage sa monture.			

Exemples d'utilisation de comparatifs et de superlatifs

Москва сейчас чище, чем десять лет назад.

Moscou est aujourd'hui plus propre qu'il y a dix ans.

Москва – больше Петербурга. Москва – больше, чем Петербург.

Moscou est plus grande que Saint-Pétersbourg.

Это – более красивый дом, чем тот, и менее большой дом, чем этот.

Cette maison-ci est plus belle que celle-là et moins grande que celle-ci.

Озеро «Байкал» – самое глубокое озеро в мире.

Le lac Baïkal est le lac le plus profond du monde.

Это – один из крупнейших заводов в Европе.

C'est une des plus importantes usines d'Europe.

Где ближайшая станция метро ?

Où se trouve la station de métro la plus proche ?

Это – кратчайший путь к Красной площади.

C'est le chemin le plus court pour aller à la Place Rouge.

Les Adverbes					
по-русски	en russe	много	beaucoup	вовремя	à l'heure
по-французски	en français	мало	peu	утром	le matin
по-английски	en anglais	немного	un peu	днём	l'après-midi
хорошо	bien	почти	presque	вечером	le soir
плохо	mal	очень	très	ночью	la nuit
громко	à voix haute	слишком	trop	поздно	tard
тихо	à voix basse	чуть-чуть	un petit peu	позже	plus tard
правильно	correctement	совсем	tout à fait	рано	tôt
неправильно	incorrectement	вчера	hier	раньше	plus tôt
быстро	rapidement	сегодня	aujourd'hui	давно	il y a longtemps
медленно	lentement	завтра	demain	недавно	récemment
внимательно	attentivement	сейчас	maintenant	весной	au printemps
невнимательно	sans attention	теперь	maintenant	летом	en été
красиво	bien	потом	après	осенью	en automne
некрасиво	mal	позже	après	зимой	en hiver

Les Adverbes					
Как часто ?		Как долго ?		никогда	jamais
часто	souvent	долго	longtemps	однажды	un jour
редко	rarement	недолго	pas longtemps	дважды	deux fois
всегда	toujours	ты долго жил в Москве ?		вдвоём	à deux
иногда	parfois	Я жил там недолго, месяц.		втроём	à trois
Где ? (Sans Mouvement)		Куда ? (Avec Mouvement)		издалека	de loin
там	là	туда	là-bas	вдали	au loin
здесь	ici	сюда	ici	далеко	loin
впереди	devant	вперёд	devant	недалеко	pas loin
слева	à gauche	налево	à gauche	близко	près
справа	à droite	направо	à droite	рядом	tout près
сзади	derrière	назад	en arrière	езде	partout
вверху-наверху	en haut	вверх-наверх	en haut	всюду	partout
внизу	en bas	вниз	en bas	нигде	nulle part
дома	à la maison	домой	à la maison	никуда	nulle part



Блокнот

Le bloc-notes

Блокнот

Le bloc-notes



Блокнот

Le bloc-notes

Блокнот

Le bloc-notes



День/Месяц	Январь 2008	Февраль 2008	Март 2008
понедельник	7 14 21 28	4 11 18 25	3 10 17 24 31
вторник	1 8 15 22 29	5 12 19 26	4 11 18 25
среда	2 9 16 23 30	6 13 20 27	5 12 19 26
четверг	3 10 17 24 31	7 14 21 28	6 13 20 27
пятница	4 11 18 25	1 8 15 22 29	7 14 21 28
суббота	5 12 19 26	2 9 16 23	1 8 15 22 29
воскресенье	6 13 20 27	3 10 17 24	2 9 16 23 30
День/Месяц	Апрель 2008	Май 2008	Июнь 2008
понедельник	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
вторник	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24
среда	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25
четверг	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
пятница	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
суббота	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28
воскресенье	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29

День/Месяц	Июль 2008	Август 2008	Сентябрь 2008
понедельник	7 14 21 28	4 11 18 25	1 8 15 22 29
вторник	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23 30
среда	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24
четверг	3 10 17 24 31	7 14 21 28	4 11 18 25
пятница	4 11 18 25	1 8 15 22 29	5 12 19 26
суббота	5 12 19 26	2 9 16 23 30	6 13 20 27
воскресенье	6 13 20 27	3 10 17 24 31	7 14 21 28
День/Месяц	Октябрь 2008	Ноябрь 2008	Декабрь 2008
понедельник	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
вторник	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30
среда	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31
четверг	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
пятница	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26
суббота	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
воскресенье	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28



Без труда не вынешь и рыбку из пруда.	Sans travail, tu ne sors le poisson de l'étang.
В гостях хорошо, а дома лучше.	Ailleurs c'est bien, à la maison c'est mieux.
Век живи, век учись.	Vis un siècle, étudie un siècle.
Дыма без огня не бывает.	Il n'y a pas de fumée sans feu.
Доверяй, но проверяй.	Fais confiance, mais vérifie.
Лучшее - враг хорошего.	Le mieux est l'ennemi du bien.
Лучше поздно, чем никогда.	Mieux vaut tard que jamais.
Не всё золото, что блестит.	Tout ce qui brille n'est pas or.
Не имей сто рублей, а имей сто друзей.	N'aie pas cent roubles, mais aie cent amis.
Семеро одного не ждут.	Sept n'attendent pas un.
Спустя лето по малину не ходят.	Après l'été, on ne va pas aux framboises.
Тише едешь, дальше будешь.	Qui va lentement, va plus loin.
Видно птицу по полёту.	On juge l'oiseau à son vol.
Ходить вокруг да около.	Tourner autour du pot.
Смотреть в корень.	Aller au fond des choses.

Ясно как день.	C'est clair comme le jour.
Как дважды два четыре.	Comme deux et deux font quatre.
Как небо от земли.	Comme le jour et la nuit.
Как рыба в воде.	Comme un poisson dans l'eau.
Лёд тронулся.	Le premier pas est fait.
Мир тесен.	Le monde est petit.
Не за горами.	Cela ne saurait tarder.
Нем как рыба.	Muet comme un poisson.
Ни пуха ни пера !	Bonne chance !
Пожинать плоды.	Recueillir les fruits (de ce que l'on a semé).
Сколько лет, сколько зим !	Que d'années, que d'hivers !
Танцевать от печки.	Tout reprendre depuis le début.
Как снег на голову.	Tomber du ciel (arriver subitement).
Читать между строк.	Lire entre les lignes.
Язык сломаеть !	C'est imprononçable !
Старо как мир.	Vieux comme le monde.

Page	Лексика, памяти	Le vocabulaire de l'aide-mémoire
4	восток-восточный	orient-oriental
4	рыбак-рыбачить-рыбацкий	pêcheur-pêcher-de pêcheur
4	дорога-дорожка	chemin-sentier
4	друг-дружеский-друзья	ami-amical-amis
4	лицо-личный	personne-personnel
4	ухо-уши	oreille-oreilles
4	просить-прошу	demander-je demande
4	возить-вожу	transporter-je transporte
4	хотеть-хочу	vouloir-je veux
4	светить-свеча-освещение	luire-bougie-éclairage
4	видеть-вижу	voir-je vois
4	ходить-хожу-хождение	marcher-je marche-marche
4	искать-ищу	chercher-je cherche
4	простой-проще	simple-plus simple
4	топить-топлю	noyer-je noie
4	любить-люблю	aimer-j'aime
4	дешёвый-дешевле	bon marché-meilleur marché
4	графит-графлю	ligner-je ligne
4	ломить-ломлю	briser-je brise
4	стол-настольный	table-de table
4	бурный-буря	orageux-orage
4	конский-конь	de cheval-cheval
4	смотрит-просматривает	il regarde-il parcourt un livre
4	беру-собирать-сбор	je prends-ramasser-la cueillette
4	вдох-вдыхать	soupir-soupirer
12	глубокая река	une rivière profonde
12	провильное решение	une décision adaptée
12	современные здания	des bâtiments contemporains
12	Этот пример - интересный.	Cet exemple est intéressant.
12	Эта улица - узкая.	Cette rue est étroite.
18	Иду из школы.	Je reviens de l'école.
18	Встал со стула.	Je me suis levé de la chaise.
18	Заяц выскочил из-под куста.	Le lièvre a bondi hors du buisson.
18	Учусь в школе.	J'étudie à l'école.
18	Сажу на стуле.	Je suis assis sur la chaise.
18	Заяц сидел под кустом.	Le lièvre s'est tapi sous le buisson.
18	Иду в школу.	Je vais à l'école.

18	Сел на стул.	Je me suis assis sur la chaise.
18	Заяц бросился под куст.	Le lièvre s'est précipité sous le buisson.
18	в школу	à l'école
18	на стул	sur la chaise
18	за тучи	derrière les (gros) nuages
18	под куст	sous le buisson
18	в субботу	samedi
18	на следующий день	le lendemain, le jour suivant
18	через неделю	dans une semaine
18	за мир	pour la paix
18	за резолюцию	pour une résolution
18	из школы	de l'école
18	со стула	de la chaise
18	из-за туч	des (gros) nuages
18	из-под куста	du buisson
18	у доски	au tableau
18	около леса	près du bois
18	вдоль улицы	le long de la rue
18	вокруг дома	autour de la maison
18	после обеда	après le déjeuner
18	до ужина	avant le dîner
18	накануне праздника	à la veille de la fête
18	из-за дождя	à cause de la pluie
18	от волнения	d'émotion
18	из любопытства	par curiosité
18	к реке	vers la rivière
18	по улицам	dans les rues
18	по утрам	en matinée
18	к вечеру	vers le soir
18	к двум часам	vers deux heures
18	благодаря руководству	grâce à la direction
18	по небрежности	par négligence
18	за лесом	au-delà de la forêt
18	под кустом	sous le buisson
18	над диваном	au-dessus du divan
18	перед домом	devant la maison
18	между двумя и тремя часами	entre deux et trois heures
18	за завтраком	au petit-déjeuner

18	за книгами	pour des livres
18	за письмами	pour des lettres
18	в школе	à l'école
18	на стуле	sur la chaise
18	при школе	à proximité de l'école
18	в сентябре	en septembre
18	на прошлой неделе	la semaine dernière
18	по окончании	à l'achèvement de
21	Благодарю вас. Благодарю тебя. Благодарю друзей.	Je vous remercie. Je te remercie. Je remercie les amis.
21	Мы встретили затруднения.	Nous avons rencontré des difficultés.
21	Ждать	Attendre (+ A si Animé Singulier D1)
21	Она ждёт Таню.	Elle attend Tania.
21	Ждать	Attendre (+ G)
21	Они ждали помощи от товарища.	Ils attendaient l'aide de leur camarade.
21	Все люди хотят мира, хотят дружбы между народами.	Tout le monde veut la paix et l'amitié entre les peuples.
21	Желаю вам счастья, здоровья, успехов.	Je vous souhaite du bonheur, la santé et des succès.
21	Его работа стоит награды.	Son travail mérite une récompense.
21	Все радуются весеннему солнцу.	Tout le monde se réjouit du soleil printanier.
21	Мы удивляемся мужеству и выдержке лётчиков.	Nous nous étonnons du courage et du sang-froid des pilotes.
21	Необходимо уделять много внимания спорту.	Il est indispensable de prêter beaucoup d'attention au sport.
21	Все завидуют твоему здоровью.	Tout le monde t'envie ta santé.
21	Они были учителями.	Ils étaient instituteurs.
21	Он работает парикмахером.	Il travaille comme coiffeur.
21	Чем вы увлекаетесь ?	Qu'est-ce qui vous passionne ?
26	Шофёр стоит перед машиной.	Le chauffeur est debout devant la voiture.
26	Женщины стоят около остановки.	Les femmes sont debout près de l'arrêt.
26	Какао стоит на столе.	La boisson au cacao est sur la table.
26	Девушка сидит под веткой.	La jeune fille est assise sous la branche.
26	Все пассажиры сидят в самолёте.	Tous les passagers sont assis dans l'avion.
26	Мы сидим за ними.	Nous sommes assis derrière eux.
26	Картина висит на стене.	Le tableau est accroché au mur.

26	Инструменты висят внутри мастерской.	Les outils sont accrochés dans l'atelier.
26	Галстук висит между куртками.	La cravate pend entre les vestes.
26	Шарф лежит слева от шапки.	L'écharpe est à gauche du bonnet.
26	Гризли лежит перед пещерой.	L'ours est allongé devant la grotte.
26	Демонстранты лежат на полу.	Les manifestants sont allongés sur le sol.
29	Он вошёл в комнату.	Il est rentré dans la pièce.
29	Он вышел из комнаты.	Il est sorti de la pièce.
29	Я взбежал по лестнице на второй этаж.	J'ai couru dans l'escalier vers le 2 ^{ème} étage.
29	Я приехал в Петербург.	Je suis arrivé à Saint-Pétersbourg.
29	Они уехали из Владивостока.	Ils ont quitté Vladivostok.
29	Отряд уходит всё дальше и дальше.	Le détachement s'éloigne de plus en plus.
29	Поднесите картину ближе.	Apportez le tableau plus près.
29	Он отошёл к окну и закурил.	Il s'éloigna de la fenêtre et se mit à fumer.
29	Поезд отходит в 18 часов 15 минут.	Le train part à 18 h 15 mn.
29	Мы доехали до Урала ночью.	Nous sommes arrivés en Oural la nuit.
29	Солнце зашло за тучу.	Le soleil est passé derrière un gros nuage.
29	Я зашёл за другом.	Je suis passé à pied chez un ami.
29	Мы прошли сквозь толпу.	Nous sommes passés à travers la foule.
29	Самолёт пролетел над нами.	L'avion est passé au-dessus de nous.
29	Я проехал свою остановку.	J'ai dépassé mon arrêt.
29	Мы переехали границу.	Nous avons franchi la frontière.
29	Они переехали на другую квартиру.	Ils ont emménagé dans un autre logement.
29	Дети съехали на санках с горки.	Les enfants ont descendu le monticule en luge.
29	Мы обошли здание театра.	Nous avons marché autour du théâtre.
29	Мы обошли болото и продолжали путь.	Nous avons évité le marécage et continué notre route en marchant.
29	Они объездили всю Европу.	Ils ont contourné toute l'Europe.
29	Машина наехала на столб.	La voiture est rentrée dans un poteau.
29	Шофёр наездил 500 000 км.	Le chauffeur a parcouru 500 000 km.
29	Люди сбежались на пожар.	Les gens ont couru vers l'incendie.
29	Почтальон разнёс письма.	Le facteur a distribué les lettres.

29	Он встал и пошёл к выходу.	Il se leva et s'approcha de la sortie.
29	Он встал и заходил по комнате.	Il se leva et se mit à marcher dans l'appartement.
29	Мы проехали весь день.	Nous avons marché toute la journée.
29	Я съездил в институт за книгами.	Je suis allé à l'institut pour des livres.
30	лежать	être couché
30	лёжа	en étant couché
30	очаровать	charmer
30	очаруя	en charmant
30	ложиться	se coucher
30	ложась	en se couchant
30	садиться	s'asseoir
30	сядясь	en s'asseyant
30	читать/прочитать - прочитав	lire/avoir lu - après avoir lu
30	привыкать/привыкнуть - привыкнув	s'habituer - après s'être habitué
30	раздевать/раздеть	déshabiller
30	раздеваться/ раздеться	se déshabiller
30	раздевшись	après s'être déshabillé
30	подвергаться/подвергнуться	se soumettre à
30	подвергшись	après s'être soumis à
30	читающий	lisant
30	являться/явиться	comparaître
30	являющийся	comparaissant
30	читавший	qui était en train de lire
30	являться/явиться	comparaître
30	являвшийся	qui était en train de comparaître
30	читаемый	qui est lu par
30	читаем	qui est lu par (forme courte)
30	строимый	qui est construit par
30	строим	qui est construit par (forme courte)
30	прочитать	avoir lu
30	прочитанный	lu
30	прочитан	lu (forme courte)
30	открывать/открыть	ouvrir
30	открытый, открыт	ouvert, ouvert (forme courte)
31	любить	aimer
31	покупать/купить	acheter
31	готовить/приготовить	préparer; cuisiner

31	кормить/накормить	nourrir les animaux
31	графить	marquer de lignes, rayer, ligner
31	ходить-идти	aller à pied
31	освобождать/освободить	libérer
31	возить-вести	transporter; avoir de la chance
31	спрашивать/спросить	interroger; demander
31	отвечать/ответить	répondre; réciter
31	запрещать/запретить	interdire
31	прощать/простить	pardonner, excuser
31	колебаться/поколебаться	osciller; remuer; fluctuer; hésiter
31	трепать/потрепать	tirailler; secouer; user, abîmer
31	дремать/задремать	sommeiller, s'assoupir
31	блестеть/блеснуть	briller
31	скрежетать	grincer
31	говорить/сказать	dire
31	писать/написать	écrire
31	пахать/вспахать	labourer
31	плакать/заплакать	pleurer
31	хохотать/захохотать	rire aux éclats
31	прятать/спрятать	cacher
31	водить-вести	mener, conduire
31	мести/подмести	balayer
31	плести/сплести	tresser
31	цвести	être en fleur
31	грести/погрести	ramer
31	скрести	racler, ratisser; gratter
31	клясть/проклясть	maudire
31	печь/испечь	faire cuire; chauffer
31	мочь/смочь	pouvoir
31	одеваться/одеться	s'habiller
31	понимать/понять	comprendre
32	Можно выучить русский язык.	On peut apprendre la langue russe.
32	Можно позвонить ?	Peut-on téléphoner ?
32	В метро нельзя курить.	Il est interdit de fumer dans le métro.
32	Нельзя выучить этот язык за месяц.	Il est impossible d'apprendre cette langue en un mois.
32		
32	Мне нужно идти на вокзал.	Je dois aller à la gare.

32	Надо платить за квартиру вовремя.	Il faut payer son loyer dans les délais.
32	Он должен закончить работу.	Il doit terminer son travail (M).
32	Она должна была понять это сразу.	Elle a dû comprendre ça tout de suite (F).
32	Они должны будут купить билеты.	Ils devront acheter leurs billets (P).
32	Мне нужна виза.	J'ai besoin d'un visa (F).
32	Им были нужны деньги.	Ils avaient besoin d'argent (P).
32	Тебе будет нужен паспорт.	Tu auras besoin d'un passeport (M).
32	Сестра написала, что брат приехал.	La sœur a écrit que son frère était arrivé.
32	Сестра написала, чтобы брат приехал.	La sœur a écrit à son frère de venir.
32	Я знаю, что он живёт в Москве.	Je sais qu'il habite à Moscou.
32	Я хочу, чтобы он жил в Москве.	Je voudrais qu'il habite à Moscou.

Expressions usuelles russes

Да.	Oui.
Нет.	Non.
Спасибо.	Merci.
Пожалуйста.	S'il vous plaît. Je vous en prie.
Доброе утро !	Bonjour (le matin) !
Добрый день !	Bonjour (l'après-midi) !
Здравствуйте !	Bonjour (toute la journée) !
Добрый вечер !	Bonsoir !
Привет ! Пока !	Salut (Bonjour) ! Salut (Au revoir) !
До встречи ! До свидания !	À bientôt ! Au revoir !
Как поживаете ?	Comment allez-vous ?
Хорошо. Спасибо. А Вы ?	Je vais bien. Merci. Et vous ?
Извините !	Excusez-moi ! Pardon !
Приятного аппетита ! За ваше здоровье !	Bon appétit ! À votre santé !



Mémentos grammaticaux disponibles		Références bibliographiques
Langue	Titre	<i>Grammaire du Russe d'aujourd'hui</i> , M. Chicouène, Langues pour Tous, Pocket, Paris <i>Grammaire Vivante du Russe</i> , N. Bitekhtina, Éditions CREF, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Mémento grammatical de la langue russe</i> , I.M. Poulkina, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Conjugaison du verbe russe</i> , L.I. Pirogova, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Nouveau dictionnaire Français-Russe</i> , V.G. Gak et K.A. Ganchina, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Grand dictionnaire Russe-Français</i> , L.V. Cherba, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Dictionnaire Français-Russe et Russe-Français</i> , P. Pauliat, Collection Mars, Éditions Larousse, Paris <i>Le nouveau Russe sans peine</i> , Méthode Assimil
Allemand	Die deutsche Grammatik	
Arabe	أَلْحَوْ الْعَرَبِيُّ	
Chinois	汉语	
Croate	Hrvatska Gramatika	
Russe	Русская Грамматика	
Serbe	Српска Граматика	
L'auteur saura gré des remarques que l'on pourra lui transmettre à l'adresse: ML@mementoslangues.com		

Приятного чтения !

